



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0096

Giovedì 16.02.2012

Sommario:

◆ COMUNICATO AL TERMINE DEI LAVORI DEL CONSIGLIO DI CARDINALI PER LO STUDIO DEI PROBLEMI ORGANIZZATIVI ED ECONOMICI DELLA SANTA SEDE

◆ COMUNICATO AL TERMINE DEI LAVORI DEL CONSIGLIO DI CARDINALI PER LO STUDIO DEI PROBLEMI ORGANIZZATIVI ED ECONOMICI DELLA SANTA SEDE

COMUNICATO AL TERMINE DEI LAVORI DEL CONSIGLIO DI CARDINALI PER LO STUDIO DEI PROBLEMI ORGANIZZATIVI ED ECONOMICI DELLA SANTA SEDE

• TESTO IN LINGUA ITALIANA

• TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE

• TESTO IN LINGUA ITALIANA

Bilancio preventivo consolidato della Santa Sede e

Bilancio preventivo del Governatorato dello Stato della Città del Vaticano

per l'anno 2012

Martedì 14 e Mercoledì 15 febbraio si è svolta in Vaticano la riunione del Consiglio di Cardinali per lo studio dei problemi organizzativi ed economici della Santa Sede, presieduta dal Segretario di Stato di Sua Santità, l'Em.mo Cardinale Tarcisio Bertone, S.D.B..

Vi hanno partecipato gli Em.mi Cardinali: Joachim Meisner, Arcivescovo di Köln (Germania), Antonio María Rouco Varela, Arcivescovo di Madrid (Spagna), Norberto Rivera Carrera, Arcivescovo di México (México),

Wilfrid Fox Napier, O.F.M., Arcivescovo di Durban (Sud Africa), Juan Luis Cipriani Thorne, Arcivescovo di Lima (Perù), Angelo Scola, Arcivescovo di Milano (Italia), George Pell, Arcivescovo di Sydney (Australia), Agostino Vallini, Vicario Generale di Sua Santità per la Diocesi di Roma, Jorge Liberato Urosa Savino, Arcivescovo di Caracas (Venezuela), Jean-Pierre Ricard, Arcivescovo di Bordeaux (Francia), Odilo Pedro Scherer, Arcivescovo di São Paulo (Brasile).

La Prefettura per gli Affari Economici della Santa Sede era rappresentata dal Presidente, Sua Ecc.za Rev.ma Mons. Giuseppe Versaldi, dal Segretario, il Rev.mo Mons. Lucio Ángel Vallejo Balda, e dal Ragioniere Generale, il Dott. Stefano Fralleoni.

Il Governatorato dello Stato della Città del Vaticano e l'Amministrazione del Patrimonio della Sede Apostolica erano così rappresentati: Sua Ecc.za Rev.ma Mons. Giuseppe Bertello e Sua Eccellenza Rev.ma Mons. Giuseppe Siacca, rispettivamente Presidente della Commissione Cardinalizia per lo S.C.V. e Segretario Generale del Governatorato S.C.V., Sua Ecc.za Rev.ma Mons. Domenico Calcagno ed il Rev.mo Mons. Luigi Mistò, rispettivamente Presidente e Segretario dell'A.P.S.A.

Su invito del Cardinale Segretario di Stato sono intervenuti, per la materia di loro competenza, il Direttore Generale della Radio Vaticana, P. Federico Lombardi, S.I., e il Dott. Alberto Gasbarri, Direttore Amministrativo.

Sua Ecc.za Mons. Versaldi, dopo aver illustrato il rinnovato ruolo che la Prefettura per gli Affari Economici, in base al suo nuovo Regolamento, assume rispetto alle Amministrazioni della Santa Sede e del Governatorato SCV, ha ceduto la parola al Ragioniere Generale il quale, dapprima, ha letto la relazione sul Bilancio preventivo Consolidato 2012 della Santa Sede e, successivamente, su quello del Governatorato dello Stato della Città del Vaticano. In entrambi i casi, hanno fatto seguito ulteriori riflessioni ed approfondimenti da parte di Mons. Vallejo Balda.

Com'è noto, l'area di consolidamento riguarda gli Organismi facenti parte della Curia Romana, la Camera Apostolica e le istituzioni "mediatiche" della Santa Sede, vale a dire: la Radio Vaticana, la Tipografia Vaticana – Editrice "L'Osservatore Romano"–, il Centro Televisivo Vaticano e la Libreria Editrice Vaticana.

Il Governatorato ha un'Amministrazione autonoma ed indipendente da contributi della Santa Sede, e, attraverso le sue diverse Direzioni, provvede alle necessità relative alla gestione territoriale dello Stato.

Sono poi seguiti gli interventi degli Em.mi Padri Cardinali, i quali, pur esprimendo compiacimento per i risultati prospettati, non hanno mancato di manifestare preoccupazione per la situazione di crisi generale, la quale non risparmia neppure il sistema economico vaticano nel suo complesso. Ciò appare evidente soprattutto per la Santa Sede, la cui insostituibile fonte di sovvenzionamento è costituita dalle libere offerte dei fedeli. I Membri del Consiglio hanno espresso profonda gratitudine per il sostegno che questi ultimi danno, spesso in forma anonima, al ministero universale del Santo Padre, esortandoli a perseverare in tale opera di bene. Del pari, è stato riconosciuto l'impegno per il continuo miglioramento dell'amministrazione dei beni e delle risorse della Santa Sede.

[00225-01.01] [Testo originale: Italiano]

• TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE

Consolidated budget of the Holy See

and budget of the Governorate of Vatican City State

for the year 2012

The Council of Cardinals for the Study of the Organisational and Economic Problems of the Holy See met in the Vatican on Tuesday 14 and Wednesday 15 February under the presidency of His Holiness' Secretary of State

Cardinal Tarcisio Bertone S.D.B.

The meeting was attended by the following cardinals: Joachim Meisner, archbishop of Cologne, Germany; Antonio María Rouco Varela, archbishop of Madrid, Spain; Norberto Rivera Carrasco, archbishop of Mexico, Mexico; Wilfrid Fox Napier O.F.M., archbishop of Durban, South Africa; Juan Luis Cipriani Thorne, archbishop of Lima, Peru; Angelo Scola, archbishop of Milan, Italy; George Pell, archbishop of Sydney, Australia; Agostino Vallini, His Holiness' vicar general for the diocese of Rome; Jorge Liberato Urosa Savino, archbishop of Caracas, Venezuela; Jean-Pierre Ricard, archbishop of Bordeaux, France, and Odilo Pedro Scherer, archbishop of Sao Paulo, Brazil.

The Prefecture for the Economic Affairs of the Holy See was represented by its president, secretary and accountant general, respectively: Archbishop Giuseppe Versaldi, Msgr. Lucio Ángel Vallejo Balda, and Stefano Fralleoni.

The Governorate of Vatican City State and the Administration of the Patrimony of the Apostolic See (APSA) were represented as follows: Archbishop Giuseppe Bertello, president of the Commission of Cardinals for Vatican City State; Bishop Giuseppe Sciacca, secretary general of the Governorate of Vatican City State; Archbishop Domenico Calcagno, president of APSA, and Msgr. Luigi Misto, secretary of APSA.

At the invitation of the Cardinal Secretary of State, Fr. Federico Lombardi S.J. and Alberto Gasbarri, respectively director general and administrative director of Vatican Radio, also participated in the meeting for issues concerning their sphere of competency.

Archbishop Versaldi, having outlined the renewed role which the Prefecture for Economic Affairs, in accordance with its new Regulations, has assumed vis-a-vis the Administrations of the Holy See and the Governorate of Vatican City State, gave the floor to the accountant general. He read out the report on the consolidated budget of the Holy See for 2012, followed by the report on that of the Governorate of Vatican City State. On both occasions, his contribution was followed by further reflections and observations by Msgr. Vallejo Balda.

As is well known, the area of consolidation concerns entities which are part of the Roman Curia, the Apostolic Camera and the "media" institutions of the Holy See, i.e.: Vatican Radio, the Vatican Printing Press - "Osservatore Romano" Publishing House, the Vatican Television Centre and the Vatican Publishing House.

The administration of the Governorate is independent from the Holy See. Through its various offices, it supervises requirements related to the territorial administration of the State.

The cardinals present then intervened, expressing their pleasure at the forecast results but not failing to make known their concern at the prevailing general crises, which has not spared even the general economic system of the Vatican. This is evident above all as regards the Holy See, which receives indispensable subsidisation from the free offerings of the faithful. The members of the Council expressed their profound gratitude for the support the faithful give, often anonymously, to the universal ministry of the Holy Father, and exhorted them to continue this good work. Moreover, it was recognised that there is an ongoing commitment to improve the administration of the goods and resources of the Holy See.

[00225-02.01] [Original text: Italian]

[B0096-XX.01]

